

Cambridge University Press  
 978-1-107-48659-1 - Cornelii Taciti: De Vita Iulii Agricolae, De Origine  
 Et Moribus Germanorum  
 Tacitus  
 Excerpt  
[More information](#)

CORNELII TACITI  
 DE VITA  
 IULII AGRICOLAE  
 LIBER

Clarorum virorum facta moresque posteris tradere, **1**  
 antiquitus usitatum, ne nostris quidem  
Biographical writing in Re-publican times. temporibus quamquam incuriosa suorum  
 aetas omisit, quotiens magna aliqua ac  
 nobilis virtus vicit ac supergressa est vitium parvis  
 magnisque civitatibus commune, ignorantiam recti et  
 invidiam. sed apud priores ut agere digna memoratu **2**  
 pronum magisque in aperto erat, ita celeberrimus quisque  
 ingenio ad prodendam virtutis memoriam sine gratia aut  
 ambitione bonae tantum conscientiae pretio ducebatur.  
 ac plerique suam ipsi vitam narrare fiduciam potius **3**  
 morum quam adrogantiam arbitrati sunt, nec id Rutilio  
 et Scauro citra fidem aut obtreptioni fuit: adeo virtutes  
 isdem temporibus optime aestimantur, quibus facillime  
 gignuntur. at nunc narraturo mihi vitam defuncti **4**  
 hominis venia opus fuit, quam non petissem incusaturus.  
 tam saeva et infesta virtutibus tempora.

Legimus, cum Aruleno Rustico Paetus Thrasea, **2**  
 Herennio Senecioni Priscus Helvidius  
Its dangers under Domitian. laudati essent, capitale fuisse, neque in  
 ipsos modo auctores, sed in libros quoque.

S.

I

2

## CORNELII TACITI

eorum saevitum, delegato triumviris ministerio ut monu-  
 2 urerentur. scilicet illo igne vocem populi Romani et  
 libertatem senatus et conscientiam generis humani aboleri  
 arbitrabantur, expulsis insuper sapientiae professoribus  
 3 atque omni bona arte in exilium acta, ne quid usquam  
 honestum occurreret. dedimus profecto grande patientiae  
 documentum; et sicut vetus aetas vidit quid ultimum in  
 libertate esset, ita nos quid in servitute, adempto per  
 4 inquisitiones etiam loquendi audiendique commercio.  
 memoriam quoque ipsam cum voce perdissemus, si  
 tam in nostra potestate esset oblivisci quam tacere.

3 Nunc demum redit animus; et quamquam primo  
 statim beatissimi saeculi ortu Nerva Caesar  
 res olim dissociabiles miscuerit, princi-  
 2 Slow  
 revival of  
 literature. patum ac libertatem, augeatque cotidie  
 felicitatem temporum Nerva Traianus, nec spem modo  
 ac votum securitas publica, sed ipsius voti fiduciam ac  
 robor adsumpserit, natura tamen infirmitatis humanae  
 tardiora sunt remedia quam mala, et ut corpora nostra  
 lente augescunt, cito extinguuntur, sic ingenia studiaque  
 oppresseris facilius quam revocaveris: subit quippe  
 etiam ipsius inertiae dulcedo, et invisae primo desidia  
 2 postremo amatur. quid, si per quindecim annos, grande  
 mortalis aevi spatium, multi fortuitis casibus, promptis-  
 simus quisque saevitia principis interciderunt, pauci, ut  
 ita dixerim, non modo aliorum sed etiam nostri super-  
 stites sumus, exemptis e media vita tot annis, quibus  
 iuvenes ad senectutem, senes prope ad ipsos exactae  
 3 aetatis terminos per silentium venimus? non tamen  
 pigebit vel incondita ac rudi voce memoriam prioris  
 servitutis ac testimonium praesentium bonorum com-  
 posuisse. hic interim liber honori Agricolae soceri mei

*AGRICOLA*

3

destinatus, professione pietatis aut laudatus erit aut excusatus.

Gnaeus Iulius Agricola, vetere et inlustri Foroiuli-  
 4  
 ensium colonia ortus, utrumque avum  
Agricola's birth, A.D. 40, family and education. procuratorem Caesarum habuit, quae  
 equestris nobilitas est. pater illi Iulius  
 Graecinus senatorii ordinis, studio eloquentiae sapienti-  
 aequae notus, iisque ipsis virtutibus iram Gai Caesaris  
 meritis: namque M. Silanum accusare iussus et, quia  
 abnuerat, interfectus est. mater Iulia Procilla fuit, rarae  
 castitatis. in huius sinu indulgentiaque educatus per 2  
 omnem honestarum artium cultum pueritiam adulescenti-  
 amque transegit. arcebat eum ab inlecebris peccantium 3  
 praeter ipsius bonam integramque naturam, quod statim  
 parvulus sedem ac magistram studiorum Massiliam  
 habuit, locum Graeca comitate et provinciali parsimonia  
 mixtum ac bene compositum. memoria teneo solitum 4  
 ipsum narrare se prima in iuventa studium philosophiae  
 acrius, ultra quam concessum Romano ac senatori,  
 hausisse, ni prudentia matris incensum ac flagrantem  
 animum coercuisset. scilicet sublime et erectum in- 5  
 genium pulchritudinem ac speciem magnae excelsaeque  
 gloriae vehementius quam caute adpetebat. mox miti-  
 gavit ratio et aetas, retinuitque, quod est difficillimum,  
 ex sapientia modum.

Prima castrorum rudimenta in Britannia Suetonio 5  
His first military service, A.D. 59. Paulino, diligenti ac moderato duci, adpro-  
 bavit, electus quem contubernio aestimaret.  
 nec Agricola licenter, more iuvenum, qui 2  
 militiam in lasciviam vertunt, neque segniter ad volup-  
 tates et commeatus titulum tribunatus et inscitiam  
 rettulit: sed noscere provinciam, nosci exercitui, discere  
 a peritis, sequi optimos, nihil adpetere in iactationem.

I—2

nihil ob formidinem recusare simulque et anxius et  
 3 intentus agere. non sane alias exercitator magisque in  
 ambiguo Britannia fuit: trucidati veterani, incensae coloniae,  
 intersepti exercitus; tum de salute, mox de victoria  
 4 certavere. quae cuncta etsi consiliis ductuque alterius  
 agebantur, ac summa rerum et reciperatae provinciae  
 gloria in duces cessit, artem et usum et stimulos addi-  
 dere iuveni, intravitque animum militaris gloriae cupido,  
 ingrata temporibus, quibus sinistra erga eminentis interpre-  
 tatio nec minus periculum ex magna fama quam ex mala.

6 Hinc ad capessendos magistratus in urbem degressus

**His  
 marriage,  
 magistracies,  
 etc.,  
 A.D. 62–68.**

Domitiam Decidianam, splendidis natali-  
 bus ortam, sibi iunxit; idque matrimonium  
 ad maiora nitenti decus ac robur fuit.  
 vixeruntque mira concordia, per mutuam  
 caritatem et in vicem se anteponendo, nisi quod in bona  
 uxore tanto maior laus, quanto in mala plus culpa est.  
 2 sors quaesturae provinciam Asiam, pro consule Salvium  
 Titianum dedit, quorum neutro corruptus est, quamquam  
 et provincia dives ac parata peccantibus, et pro consule  
 in omnem aviditatem pronus quantalibet facilitate re-  
 3 dempturus esset mutuam dissimulationem mali. auctus  
 est ibi filia, in subsidium simul ac solacium; nam filium  
 ante sublatum brevi amisit. mox inter quaesturam ac  
 tribunatum plebis atque ipsum etiam tribunatus annum  
 quiete et otio transiit, gnarus sub Nerone temporum,  
 4 quibus inertia pro sapientia fuit. idem praeturae torpor  
 et silentium; nec enim iurisdictio obvenerat. ludos et  
 inania honoris medio rationis atque abundantiae duxit,  
 5 uti longe a luxuria ita famae propior. tum electus a  
 Galba ad dona templorum recognoscenda diligentissima  
 conquisitione fecit, ne cuius alterius sacrilegium res  
 publica quam Neronis sensisset.

*AGRICOLA*

5

Sequens annus gravi vulnere animum domumque 7  
His mother's death. eius adflixit. nam classis Othoniana li- 2  
 center vaga dum Intimilium (Liguriae pars  
 est) hostiliter populatur, matrem Agricolae in praediis  
 suis interfecit, praediaque ipsa et magnam patrimonii  
 partem diripuit, quae causa caedis fuerat. igitur ad 3  
 sollemnia pietatis profectus Agricola, nuntio adfectati  
 a Vespasiano imperii deprehensus ac statim in partis  
 transgressus est. initia principatus ac statum urbis 4  
 Mucianus regebat, iuvene admodum Domitiano et ex  
 paterna fortuna tantum licentiam usurpante.  
Legionary command in Britain, A. D. 70. is missum ad dilectus agendos Agricolam 5  
 integreque ac strenue versatum vicesimae  
 legioni tarde ad sacramentum transgressae praeposuit,  
 ubi decessor seditiose agere narrabatur: quippe legatis  
 quoque consularibus nimia ac formidolosa erat, nec  
 legatus praetorius ad cohibendum potens, incertum suo  
 an militum ingenio. ita successor simul et ultor electus 6  
 rarissima moderatione maluit videri invenisse bonos  
 quam fecisse.

Praeerat tunc Britanniae Vettius Bolanus, placidius 8  
His conduct there. quam feroci provincia dignum est. tem-  
 peravit Agricola vim suam ardoremque  
 compescuit, ne incresceret, peritus obsequi eruditusque  
 utilia honestis miscere. brevi deinde Britannia con- 2  
 sularem Petilium Cerialem accepit. habuerunt virtutes  
 spatium exemplorum, sed primo Cerialis labores modo  
 et discrimina, mox et gloriam communicabat: saepe parti  
 exercitus in experimentum, aliquando maioribus copiis ex  
 eventu praefecit. nec Agricola umquam in suam famam 3  
 gestis exsultavit; ad auctorem ac duces ut minister for-  
 tunam referebat. ita virtute in obsequendo, verecundia  
 in praedicando extra invidiam nec extra gloriam erat.

6 *CORNELII TACITI*

- 9 Revertentem ab legatione legionis divus Vespasianus  
 inter patricos adscivit; ac deinde pro-  
 vinciae Aquitaniae praeposuit, splendidae  
 inprimis dignitatis administratione ac spe  
 2 consulatus, cui destinarat. credunt plerique militaribus  
 ingeniis subtilitatem deesse, quia castrensis iurisdictio  
 3 non exerceat. Agricola naturali prudentia, quamvis  
 inter togatos, facile iusteque agebat. iam vero tempora  
 curarum remissionumque divisa: ubi conventus ac iudicia  
 poscerent, gravis intentus severus, et saepius misericors:  
 ubi officio satis factum, nulla ultra potestatis persona.  
 4 tristitiam et adrogantiam et avaritiam exuerat. nec illi,  
 quod est rarissimum, aut facilitas auctoritatem aut  
 severitas amorem deminuit. integritatem atque ab-  
 stinentiam in tanto viro referre iniuria virtutum fuerit.  
 5 ne famam quidem, cui saepe etiam boni indulgent,  
 ostentanda virtute aut per artem quaesivit: procul ab  
 aemulatione adversus collegas, procul a contentione  
 adversus procuratores, et vincere inglorium et atteri  
 6 sordidum arbitrabatur. minus triennium in ea legatione  
 detentus ac statim ad spem consulatus revocatus est,  
 comitante opinione Britanniam ei provinciam dari,  
 nullis in hoc suis sermonibus, sed quia par videbatur.  
 7 Consul, haud semper errat fama; aliquando et  
 A.D. 77. eligit. consul egregiae tum spei filiam  
 Appointed to iuveni mihi despondit ac post consulatum  
 Britain. collocavit, et statim Britanniae praepositus est, adiecto  
 pontificatus sacerdotio.  
 10 Britanniae situm populosque multis scriptoribus  
 Geography memoratos non in comparationem curae  
 of Britain. ingeniive referam, sed quia tum primum  
 perdomita est: ita quae priores, nondum comperta,

AGRICOLA

7

eloquentia percoluere, rerum fide tradentur. Britannia, 2  
 insularum quas Romana notitia complectitur maxima,  
 spatio ac caelo in orientem Germaniae, in occidentem  
 Hispaniae obtenditur, Gallis in meridiem etiam in-  
 spicitur; septentrionalia eius, nullis contra terris, vasto  
 atque aperto mari pulsantur. formam totius Britanniae 3  
 Livius veterum, Fabius Rusticus recentium eloquentis-  
 simi auctores oblongae scutulae vel bipenni adsimulavere.  
 et est ea facies citra Caledoniam, unde et in universum 4  
 fama, sed transgressis inmensum et enorme spatium  
 procurrentium extremo iam litore terrarum velut in  
 cuneum tenuatur. hanc oram novissimi maris tunc 5  
 primum Romana classis circumvecta insulam esse  
 Britanniam adfirmavit, ac simul incognitas ad id tempus  
 insulas, quas Orcadas vocant, invenit domuitque. dis- 6  
 pecta est et Thyle, quia hactenus iussum: et hiems  
 adpetebat. sed mare pigrum et grave remigantibus  
 perhibent ne ventis quidem perinde attolli, credo quod  
 rariores terrae montesque, causa ac materia tempestatum,  
 et profunda moles continui maris tardius impellitur.  
 naturam Oceani atque aestus neque quaerere huius 7  
 operis est, ac multi rettulere: unum addiderim, nusquam  
 latius dominari mare, multum fluminum huc atque illuc  
 ferre, nec litore tenuis ad crescere aut resorberi, sed  
 influere penitus atque ambire, et iugis etiam ac montibus  
 inseri velut in suo.

Ceterum Britanniam qui mortales initio coluerint, 11  
 indigenae an advecti, ut inter barbaros  
 parum compertum. habitus corporum varii  
 atque ex eo argumenta. namque rutilae 2  
 Caledoniam habitantium comae, magni artus Germani-  
 cam originem adseverant; Silurum colorati vultus, torti  
 plerumque crines et posita contra Hispania Hiberos

Its  
 inhabitants  
 and their cha-  
 racteristics.

- veteres traiecisſe eaſque ſedes occupaffe fidem faciunt ;  
 proximi Gallis et ſimiles ſunt, ſeu durante originis vi, ſeu  
 procurrentibus in diverſa terris poſitio caeli corporibus  
 3 habitum dedit. in univerſum tamen aeſtimanti Gallos  
 4 vicinam inſulam occupaffe credibile eſt. eorum ſacra  
 deprehendas, ſuperſtitionum perſuaſiones ; ſermo haud  
 multum diverſus, in depoſcendis periculis eadem audacia  
 5 et, ubi advenere, in detrectandis eadem formido. plus  
 tamen ferociae Britanni praeferunt, ut quos nondum  
 longa pax emollierit. nam Gallos quoque in bellis  
 floruiſſe accepimus ; mox ſegnitia cum otio intravit,  
 amiſſa virtute pariter ac libertate. quod Britannorum  
 olim victis evenit : ceteri manent quales Galli fuerunt.
- 12 In pedite robur ; quaedam nationes et curru proe-  
 liantur. honeſtior auriga, clientes pro-  
 pugnant. olim regibus parebant, nunc  
 per principes factionibus et ſtudiis tra-  
 2 huntur. nec aliud adverſus validiſſimas gentis pro  
 nobis utiliſſimum quam quod in commune non conſulunt.  
 rarus duabus tribuſve civitatibus ad propulſandum  
 commune periculum conventus : ita ſinguli pugnant,  
 3 univerſi vincuntur. caelum crebris imbribus ac nebulis  
 foedum ; aſperitas frigorum abeſt. dierum  
 Climate,  
 products, etc. ſpatia ultra noſtri orbis meſuram ; nox  
 clara et extrema Britanniae parte brevis, ut finem atque  
 4 initium lucis exiguo discrimine internoscas. quod ſi  
 nubes non officiant, aſpici per noctem ſolis fulgorem,  
 nec occidere et exurgere, ſed transire adfirmant.  
 ſcilicet extrema et plana terrarum humili umbra non  
 erigunt tenebras, infraque caelum et ſidera nox cadit.  
 5 ſolum praeter oleam vitemque et cetera calidioribus terris  
 oriri ſueta patiens frugum, fecundum : tarde mitescunt,  
 cito proveniunt ; eademque utriuſque rei cauſa, multus



*AGRICOLA*

9

umor terrarum caelique. fert Britannia aurum et argen- 6  
 tum et alia metalla, pretium victoriae. gignit et Oceanus  
 margarita, sed subfusca ac liventia. quidam artem abesse 7  
 legentibus arbitrantur; nam in rubro mari viva ac spi-  
 rantia saxis avelli, in Britannia, prout expulsa sint,  
 colligi: ego facilius crediderim naturam margaritis deesse  
 quam nobis avaritiam.

Ipsi Britanni dilectum ac tributa et iniuncta imperii 13

Roman relations with Britain, B.C. 55–A.D. 43. munia impigre obeunt, si iniuriae absint :  
 has aegre tolerant, iam domiti ut pareant,  
 nondum ut serviant. igitur primus omnium 2  
 Romanorum divus Iulius cum exercitu Britanniam in-  
 gressus, quamquam prospera pugna terruerit incolas ac  
 litore potitus sit, potest videri ostendisse posteris, non  
 tradidisse. mox bella civilia et in rem publicam versa 3  
 principum arma, ac longa oblivio Britanniae etiam in  
 pace: consilium id divus Augustus vocabat, Tiberius  
 praeceptum. agitasse Gaium Caesarem de intranda 4  
 Britannia satis constat, ni velox ingenio mobili paeni-  
 tentiae, et ingentes adversus Germaniam conatus frustra  
 fuissent. divus Claudius auctor iterati operis, transvectis 5  
 legionibus auxiliisque et adsumpto in partem rerum  
 Vespasiano, quod initium venturae mox fortunae fuit:  
 domitae gentes, capti reges et monstratus fati Ves-  
 pasianus.

Consularium primus Aulus Plautius praepositus ac 14

Governors of Britain. subinde Ostorius Scapula, uterque bello  
 egregius: redactaque paulatim in formam  
 provinciae proxima pars Britanniae; addita insuper  
 veteranorum colonia. quaedam civitates Cogidumno 2  
 regi donatae (is ad nostram usque memoriam fidissimus  
 mansit), ut, vetere ac iam pridem recepta populi Romani  
 consuetudine, haberet instrumenta servitutis et reges.

Cambridge University Press

978-1-107-48659-1 - Cornelii Taciti: De Vita Iulii Agricolaë, De Origine  
Et Moribus Germanorum

Tacitus

Excerpt

[More information](#)

- 3 mox Didius Gallus parta a prioribus continuit, paucis admodum castellis in ulteriora promotis, per quae fama aucti officii quaereretur. Didium Veranius excepit, isque
- 4 intra annum extinctus est. Suetonius hinc Paulinus biennio prosperas res habuit, subactis nationibus firmatisque praesidiis; quorum fiducia Monam insulam ut vires rebellibus ministrantem adgressus terga occasione patefecit.
- 15 Namque absentia legati remoto metu Britanni agitare inter se mala servitutis, conferre iniurias  
Grievances of the Britons. et interpretando accendere: nihil profici patientia nisi ut graviora tamquam ex facili
- 2 tolerantibus imperentur. singulos sibi olim reges fuisse, nunc binos imponi, e quibus legatus in sanguinem, procurator in bona saeviret. aequè discordiam praepositorum, aequè concordiam subiectis exitiosam. alterius manus, centuriones, alterius servos vim et contumelias miscere.
- 3 nihil iam cupiditati, nihil libidini exceptum. in proelio fortiorem esse qui spoliet: nunc ab ignavis plerumque et inbellibus eripi domos, abstrahi liberos, iniungi dilectus,
- 4 tamquam mori tantum pro patria nescientibus. quantum enim transisse militum, si sese Britanni numerent? sic Germanias excussisse iugum: et flumine, non
- 5 Oceano defendi. sibi patriam coniuges parentes, illis avaritiam et luxuriam causas belli esse. recessuros, ut divus Iulius recessisset, modo virtutem maiorum suorum aemularentur. neve proelii unius aut alterius eventu pavescerent: plus impetus felicibus, maiorem constantiam
- 6 penes miseros esse. iam Britannorum etiam deos misereri, qui Romanum ducem absentem, qui relegatum in alia insula exercitum detinerent; iam ipsos, quod difficillimum fuerit, deliberare. porro in eius modi consiliis periculosius esse apprehendi quam audere.